



Le Kouzari

Sur la grandeur du peuple d'Israël et la faute du veau d'or - Chapitre 1

צא. אָמַר הַחֲבֵר: וְאִינִי גֹזֵר שֶׁהִיא הָעֵנִין עַל הַדָּרֶךְ הַזֶּה וְאוֹלִי
הִיא עַל דָּרֶךְ יוֹתֵר עֲמֵק מִמָּה שִׁיעָלָה בְּמַחֲשַׁבְתִּי, אֲךָ הָעוֹלָה
מִזֶּה, הָאֲמִנַּת מִי שֶׁרָאָה הַמַּעֲמָדוֹת הָאֵלֶּה כִּי הָעֵנִין הֵוא מֵאֵת
הַבּוֹרָא מְבִלִּי מִצּוֹעַ, מִפְּנֵי שֶׁהֵם דּוֹמוֹת לַבְּרִיאָה הָרִאשׁוֹנָה
וְהִיצִיָּה הָרִאשׁוֹנָה, וְתֵאֱמִין הַנֶּפֶשׁ בַּתּוֹכָהּ הַנִּתְּלִית בָּהֶם עִם
הָאֲמוּנָה כִּי הָעוֹלָם חָדָשׁ וְכִי יִי בְּרָאוּ כְּמוֹ שֶׁהִתְבָּאֵר, שֶׁבָּרָא
הַלּוֹחוֹת וְהַמֶּן וְזוֹלָתוֹ, וְיִסּוּרוֹ מִלֵּב הַמַּאֲמִין סִפְקוֹת הַפִּילוֹסוֹפִים
וּבַעֲלֵי הַקְּדָמוֹת.

חטא העגל

צב. אָמַר הַכּוֹזָרִי: הַזֶּהר הַחֲבֵר שֶׁלֹּא תָטָה בְּסִפּוֹר שֶׁבַחִי עִמָּךְ
וְתַעֲזֹב מֵהַ שְׁנֵת־פָּרֶסֶם מִמֶּכִּים עִם אֵלֶּה הַמַּעֲמָדוֹת, כִּי שִׁמְעֵתִי
שֶׁבַתּוֹךְ זֶה עָשׂוּ עֵגֶל וְעֶבְדוּהוּ מִבְּלִתִּי הָאֵלֶּהִים.

צג. אָמַר הַחֲבֵר: חֲטָא שֶׁהִגְדִּילוּהוּ עֲלֵיהֶם לַגְדֵּלְתָם וְהַגְדוֹל מִי
שֶׁחֲטָאִיו סְפוּרִים.

צד. אָמַר הַכּוֹזָרִי: וְזֶה מִנְטוּתְךָ וְעֶזְרְךָ לַעֲמֶךְ, וְאִי זֶה עוֹן גָּדוֹל
מִזֶּה, וְאִי זֶה מַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל אַחֵר זֶה?

גדולת ישראל

צה. אָמַר הַחֲבֵר: הִרְפָּה לִי מַעַט, עַד שֶׁאֲבָאֵר אֶצְלְךָ גְּדֻלַּת
הָעָם, וְדִי לִי לְעַד, שֶׁהַשֵּׁם בְּחָרָם לָעָם וּלְאִמָּה מִבֵּין אֲמוֹת



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



העולם, וחול הענין האלהי על המונם עד שהגיעו כלם אל מעלת הדבור. ועבר הענין אל נשיהם והיו מהן נביאות, אחר שלא היה חל הענין האלהי כי אם ביחידים מבני אדם אחר אדם הראשון.

כי אדם היה שלם מבולתי תנאי, כי אין טענה בשלמות מעשה, מעושה חכם יכול, מחמר בחרו לצורה אשר חפץ בה, ולא מנע מונע ממזג שכבת זרע האב ולא מדם האם ולא מהמזונות וההנהגה בשני הגדול והינקות והתחלפות האויר והמים והארץ, כי יצרו כמגיע לתכלית ימי הבחרות השלם ביצירותיו ובמדותיו. והוא אשר קבל הנפש על תמה, והשכל על תכלית מה שביכלת האנושי, והכח האלהי אחר השכל, רצוני לומר: המעלה אשר בה ידבק באלהים וברוחניים, וידע האמתות מבלי למוד, אבל במחשבה קלה, וכבר נקרא אצלנו בן-אלהים, וכל הדומים לו מזרעו - בני אלהים (בראשית ו, ב).

והוליד בנים רבים ולא היה מהם ראוי להיות במקום אדם אלא הבל, כי הוא היה דומה לו. וכאשר הרגו קין אחיו מפני קנאתו בו על המעלה הזאת, נתן לו תחתיו שת, והיה דומה לאדם, והיה סגלה ללב וזולתו כקליפה. וסגלת שת אנוש. וכן הגיע הענין עד נח: ביחידים היו לבבות, דומים לאדם ונקראים בני אלהים, שלמים בבריותם ובמדותם ובאריכות הימים ובחכמות וביכלת, ובימיהם אנו מונים מאדם ועד נח וכן מנח ועד אברהם. ואפשר שהיה מהם מי שלא דבק בו הענין האלהי כתרח, אבל אברהם בנו היה תלמיד לאבי אביו עבר, ועוד - שהשיג נח בעצמו. והיה הענין האלהי דבק בהם מאבות אבותם אל בני בנים.

ואברהם סגלת עבר ותלמידו ועל כן נקרא עברי, ועבר היה סגלת שם ושם היה סגלת נח, מפני שהוא יורש האקלימים השונים, אשר אמצעיתם וחמדתם ארץ כנען אדמת הגבואה, ויצא יפת אל צפון וחס אל דרום. וסגלת אברהם מכל בניו - יצחק, והרחיק כל בניו מהארץ הזאת המסגלת כדי שתהיה מיחדת ליצחק, וסגלת יצחק - יעקב, ונדחה עשו אחיו מפני



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



שָׁזָכָה יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ הַהִיא, וּבְנֵי יַעֲקֹב כָּלָם סָגְלָה, כָּלָם רְאוּיִים
לַעֲנִין הָאֱלֹהִי, וְהָיָה לָהֶם הַמָּקוֹם הַהוּא הַמֵּיחֵד בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִי, וְזֶה
הָיָה תַּחֲלֵת חוֹל הָעֵינֵי הָאֱלֹהִי עַל קֶהֱל, אַחֲרֵי אֲשֶׁר לֹא הָיָה
נִמְצָא כִּי אִם בִּיחִידִים.

וַיִּשְׁמְרֵם הָאֱלֹהִים וַיִּפְרֹם וַיַּרְבֵּם וַיַּגְדֵּלם בְּמִצְרַיִם, כְּאֲשֶׁר יַגְדֵּל
הָאֵילָן אֲשֶׁר שָׂרְשׁוֹ טוֹב, עַד שֶׁהוּצִיא פְּרִי שְׁלָם דּוֹמָה לְפָרִי
הָרֶאשׁוֹן אֲשֶׁר נָטַע מִמֶּנּוּ, רְצוֹנִי לֹמַר: אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב
וַיּוֹסֶף וְאַחִיו. וְהָיָה מִן הַפָּרִי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּמַרְיָם, וְכֻמוֹ בְּצִלְאֵל
וְאַהֲלִיאָב, וְכֻמוֹ רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת וְשִׁבְעִים הַזִּקְנִים אֲשֶׁר הָיוּ רְאוּיִים
לְנִבְיָאָה מִתְמַדָּת, וְכִיהוֹשֻׁעַ וְכָלֵב וְחֹזֵר וְזוֹלָתָם רַבִּים. וְאַזְ הָיוּ
רְאוּיִים לְהִרְאוֹת הָאוֹר עֲלֵיהֶם וְהַשְׁגָּחָה הַהִיא הִרְבּוּנִית. וְאִם הָיוּ
בִּינֵיהֶם מִמְרִים הָיוּ נִגְעָלִים, אֲךָ הֵם בְּלִי סִפֵּק סָגְלָה, כְּאֲשֶׁר הֵם
בְּתוֹלְדָתָם וְטַבְעָם מִן הַסָּגְלָה וַיּוֹלִידוּ מִי שֶׁהָיָה סָגְלָה וְנִזְהָרִים
בְּאֵב הַמִּמְרָה בְּעֵבֹר מֶה שִׁיתַּעֲרֹב בּוֹ מִן הַסָּגְלָה אֲשֶׁר תִּרְאֶה
בְּבָנוֹ אוֹ בְּבֵן בָּנוֹ כְּפִי מֶה שִׁתְּזַדְּכֵךְ הַטָּפָה, כְּמוֹ שֶׁאַמְרָנוּ בְּתִרְחָ
וְזוֹלָתוֹ מִמִּי שֶׁלֹּא נִדְּבַק בּוֹ הָעֵינֵי הָאֱלֹהִי אֲךָ בְּשִׁרְשׁ תוֹלְדָתוֹ
שִׁיּוּלִיד סָגְלָה, מֶה שֶׁלֹּא הָיָה כֵּן בְּתוֹלְדָת כָּל הַנוֹלָד מִחֶם וַיִּפֹּת.
וְנִרְאֶה כִּזֶּה בְּעֵינֵי הַטָּבָעִי, כִּי כִמֶּה יֵשׁ מִבְּנֵי הָאָדָם שֶׁאִינוֹ דּוֹמֶה
לְאֵב כָּלָל אֲךָ הוּא דּוֹמֶה לְאֵבִי אֲבִיו?! וְאִין סִפֵּק כִּי הַטָּבָע הַהוּא
וְהַדְּמִיוֹן הַהוּא הָיָה צֶפּוֹן בְּאֵב וְאַף עַל פִּי שֶׁלֹּא נִרְאֶה לְהִרְגֵּשָׁה,
כְּאֲשֶׁר הָיָה צֶפּוֹן טַבָּע עֹבֵר בְּבִנּוֹ עַד שֶׁנִּרְאֶה בְּאַבְרָהָם.

משמעות העגל

צו. אָמַר הַכֹּהֵנִי: זֹאת בְּאֵמֶת הִיא הַגְּדֵלָה הַנִּמְשָׁכֶת מֵאָדָם, וְאָדָם
הָיָה הַגְּדוֹל שֶׁבְּבִרְיָאוֹת הָאֶרֶץ, וְנִתְחִיבָה לָכֶם הַגְּדֵלָה עַל כָּל
הַנִּמְצָאִים בְּאֶרֶץ. אֲבָל אִיִּה הַגְּדֵלָה הַזֹּאת מִן הַחֲטָאת הַזֹּאת?



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions